

出國報告（出國類別：辦理活動）

## 赴義大利及英國辦理「臺灣漢學資源中心」簽約啟用儀式報告

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：曾淑賢館長、鄭基田編輯

派赴國家：義大利、英國

出國期間：民國 107 年 11 月 14 日至 11 月 24 日

報告日期：民國 108 年 1 月 23 日

## 摘 要

國家圖書館自民國 101 年起，規劃於海外各重要大學或研究機構設立「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, 簡稱 TRCCS)，加強與各國漢學研究學術機構合作，推動海內外漢學學術交流，傳布臺灣漢學學術成果，共同建置全球漢學研究資源與訊息平臺。2015 年，「臺灣漢學資源中心」的海外漢學推廣計畫獲得美國圖書館學會頒發「國際圖書館創新服務獎」(American Library Association(ALA) Presidential Citation for Innovative International Library Project)。

107 年 11 月 16 日、20 日、22 日，國家圖書館分別與義大利威尼斯大學、羅馬大學、英國愛丁堡大學簽訂合作協議，建立「臺灣漢學資源中心」並舉行揭牌啟用儀式。由於國家圖書館正籌建南部分館和聯合典藏中心，此行特順便安排參訪義大利 Foundation Agnelli 總部大樓，並與 Carlo Ratti Associati 建築師面對面討論圖書館空間設計的方向。此行亦參訪幾間具特色的圖書館，包含 Fondazione Giorgio Cini、羅馬國立中央圖書館、宗座拉特朗大學圖書館等，俾汲取相關經驗，作為精進館務之參考。

# 目 次

摘要

壹、目的-----	1
貳、過程-----	2
一、行程-----	2
二、義大利威尼斯大學簽約及建置「臺灣漢學資源中心」-----	3
三、義大利羅馬大學簽約及建置「臺灣漢學資源中心」-----	4
四、英國愛丁堡大學簽約及建置「臺灣漢學資源中心」-----	6
五、參訪觀摩及洽談合作-----	7
(一)參訪 Fondazione Giorgio Cini-----	7
(二)參訪威尼斯大學圖書館-----	8
(三)參訪 Foundation Agnelli 與 Carlo Ratti Associati (CRA)-----	9
(四)參訪羅馬國立中央圖書館-----	10
(五)參訪宗座拉特朗大學圖書館-----	11
參、心得及建議事項-----	13
附錄、媒體採訪報導-----	14

## 壹、目的

國家圖書館(以下簡稱本館)自民國 100 年起,配合政府推動「臺灣書院」,積極加強國際學術文化交流,以向海外傳布「具有臺灣特色的中華文化」。在教育部「漢學研究中心維運實施計畫」的支持下,展開海外「臺灣漢學資源中心」建置計畫,選擇全球重要大學圖書館或漢學研究機構合作,由本館贈送臺灣學術書刊,雙方共同推動學術活動。

「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, 簡稱 TRCCS),是本館在既有之出版品國際交換及 30 幾年來漢學研究學術交流的基礎上,自 101 年起於海外建置的合作平台。選擇世界各國重點大學或研究機構設置,加強與國際漢學研究單位合作,推動海內外漢學學術交流,增進國際漢學研究與臺灣研究之發展及交流,共同建置全球漢學研究資源與訊息平臺,促進文化交流的廣度與深度。

「臺灣漢學資源中心」由本館國際合作組負責承辦。與海外合作館簽約成立 TRCCS 後,第一年由本館贈送 500 冊至 1000 冊臺灣出版優良書刊及視聽資料,往後每年由本館自臺灣寄送增補,以充實合作機構之館藏,積極有效地推展我國漢學和臺灣研究之優質學術出版品。在無著作權之疑慮下,以設定 IP 方式提供海外「臺灣漢學資源中心」查詢使用本館及漢學研究中心建置之數位資源,此外,本館提供適當名額給設立「臺灣漢學資源中心」的合作機構,派員參加本館辦理之學術或專業活動(如研討會、研習班、講座等),增加雙方學術合作,以強化臺灣學術研究在世界的能見度與影響力。合作單位方面,則需配置專人負責「臺灣漢學資源中心」各項業務,包括資料的組織、整理及提供檢索利用;提供「臺灣漢學資源中心」專屬空間,供讀者閱覽資料,並在該區域設立明顯標示,英文名稱為「Taiwan Resource Center for Chinese Studies」;每年至少辦理推廣臺灣漢學資源活動一場;於該單位網站呈現「臺灣漢學資源中心」之訊息及連結;提供漢學研究相關出版品或灰色文獻,並協助本館於海外辦理有關漢學研究相關之學術或專業活動,以及協助蒐集漢學研究書目等。

迄 107 年 10 月底止,本館已在世界 20 個國家設置了 28 個 TRCCS,遍布歐洲、美洲、亞洲和大洋洲,歐洲包括英國牛津大學、倫敦大學亞非學院,德國萊比錫大學、巴伐利亞邦立圖書館,法國里昂第三大學,荷蘭萊頓大學,比利時根特大學,捷克科學院,波蘭亞捷隆大學,拉脫維亞國家圖書館,匈牙利科學院,斯洛維尼亞盧比亞納大學,北歐亞洲研究中心及哥本哈根大學;美洲包括美國西雅圖華盛頓大學、德州大學奧斯汀分校、加州大學洛杉磯分校、伊利諾大學香檳分校,加拿大多倫多大學;亞洲包括日本東京大學、京都大學,韓國首爾大學、延世大學,馬來西亞馬來亞大學、拉曼大學,越南胡志明市國家大學所屬人文及社會科學大學,俄羅斯科學院東方研究所,泰國朱拉隆功大學;以及大洋洲的澳洲國立大學。而 107 年 11 月之此次赴義大利與英國公差,主要即是為了與義大



利威尼斯大學(Ca'Foscari University of Venice)、羅馬大學(Sapienza University of Rome)、英國愛丁堡大學(University of Edinburgh)分別於 11 月 16 日、20 日、22 日舉行 TRCCS 正式之簽約啟用儀式。

由於國家圖書館經行政院核定，將在臺南市新營區籌建南部分館和聯合典藏中心，此行特順便安排參訪位於義大利北部杜林的 Foundation Agnelli 總部大樓，並聽取 Carlo Ratti Associati 設計師關於南部分館和聯合典藏中心的空間設計規畫構想。Carlo Ratti Associati 為「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心委託設計暨監造技術服務」得標廠商「九典聯合建築師事務所」的合作機構，透過參訪其設計成果與面對面溝通關於空間設計的方向，國圖可以打造更符合民眾需求的南部分館。

此行除了參訪合作簽約機構的圖書館之外，亦充分利用時間，參訪具特色的相關圖書館：Fondazione Giorgio Cini、羅馬國立中央圖書館(Biblioteca Nazionale Centrale di Roma)、宗座拉特朗大學圖書館(Pontifical Lateran University Library)，汲取相關經驗，作為精進館務之參考。

## 貳、過程

### 一、行程

**11 月 14 日（星期三）：**

搭機離臺

**11 月 15 日（星期四）：**

1. 抵達威尼斯。
2. 參訪 Fondazione Giorgio Cini。
3. 參訪威尼斯大學圖書館。

**11 月 16 日（星期五）：**

1. 辦理「臺灣漢學資源中心」簽約啟用儀式(威尼斯大學)。
2. 搭機前往杜林。

**11 月 17 日（星期六）：**

1. 參訪 Foundation Agnelli。
2. 前往 Carlo Ratti Associati 聽取簡報與進行討論。
3. 搭機前往羅馬。

**11 月 18 日（星期日）：**

參訪羅馬國立中央圖書館。

**11 月 19 日（星期一）：**

參訪宗座拉特朗大學圖書館。

**11 月 20 日（星期二）：**

辦理「臺灣漢學資源中心」簽約啟用儀式(羅馬大學)。

**11 月 21 日（星期三）：**

搭機前往英國愛丁堡。

**11 月 22 日（星期四）：**

1. 辦理「臺灣漢學資源中心」簽約啟用儀式(愛丁堡大學)。
2. 搭機前往荷蘭阿姆斯特丹轉機。

**11 月 23 日（星期五）：**

搭機返臺。

**11 月 24 日（星期六）：**

抵達臺灣。

## 二、義大利威尼斯大學簽約及建置「臺灣漢學資源中心」

曾淑賢館長於 107 年 11 月 16 日與義大利威尼斯大學副校長 Tiziana Lippiello 教授共同簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，並舉行中心揭牌啟用典禮，這是國圖在海外設立的第 29 個臺灣漢學資源中心，同時也是在南歐與義大利設立的第 1 個臺灣漢學資源中心。

威尼斯大學(Ca'Foscari University of Venice)創立於 1868 年，圖書館館藏約有一百萬本書籍和 4,400 種期刊，是義大利重要的學術機構之一。其亞洲與北非研究學系(Department of Asian and North African Studies)繼承對亞洲文化遺產的研究，關注從非洲到日本的廣泛地理區域，涵蓋語言學、文學、宗教、哲學、考古與文化遺產保護、藝術、社會、國際關係等面向，提供學生探索亞洲文化的教育活動。

本次「臺灣漢學資源中心」在威尼斯大學設立，國圖提供 222 種、239 冊漢學研究與臺灣研究相關書籍，未來每年會陸續增補，也提供臺灣數位典藏及電子資料庫等豐富的數位資源供該校師生研究時參考。該校擁有將近三十位涵蓋不同領域的漢學研究與臺灣研究學者，並有相關科系學生接近千人，相信本項合作案

所提供的資源，對於提升教學與研究內涵均有所助益。

這次與威尼斯大學合作設立中心，副校長 Tiziana Lippiello 教授及該校圖書館系統主席 Dorit Raines 教授致詞時均感謝國圖提供豐富的實體與數位資源；駐義大利代表處李新穎大使亦應邀親臨觀禮致詞，強調適逢該校建校 150 周年紀念，本項合作案格外有意義，同時表達祝福之意；亞洲與北非研究學系主任 Marco Ceresa 教授以本身曾是國圖漢學研究中心獎助學人的經驗出發，表達祝福並共同揭牌啟用。



國圖曾淑賢館長(左)、威尼斯大學副校長 Tiziana Lippiello 教授(右)簽署合作協議



駐義大利代表處李新穎大使致詞



簽約後合影



TRCCS 揭牌後合影

### 三、義大利羅馬大學簽約及建置「臺灣漢學資源中心」

曾淑賢館長於 107 年 11 月 20 日與義大利羅馬大學副校長 Renato Masiani 教授共同簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，並舉行中心揭牌啟用典禮，這是國圖在海外設立的第 30 個臺灣漢學資源中心。

羅馬大學(Sapienza University of Rome)成立於 1303 年，是歐洲最大且最

古老的大學之一，亦為歐洲聲譽最高的大學之一，在義大利全國排名第一。在所有義大利大學中，羅馬大學圖書館擁有最豐富且古老的館藏，超過 370 萬冊書籍、3 萬 5 千餘種期刊、以及 2 萬 5 千種以上的古籍和歷史檔案。義大利東方研究所(The Italian Institute of Oriental Studies) 則是義大利重要的亞洲研究中心，包含漢學、印度和其他亞洲地區的語言及文化研究。

國圖歷年來與羅馬大學有許多交流經驗，1990 年迄今，共有 46 名來自義大利的學人獲得外交部或漢學研究中心獎助金來臺進行漢學或臺灣研究，當中，有 8 名就是來自羅馬大學。本次「臺灣漢學資源中心」在羅馬大學設立，國圖提供 462 種、564 冊漢學研究與臺灣研究相關書籍，未來每年會陸續增補，也提供臺灣數位典藏及電子資料庫等豐富的數位資源供該校師生研究時參考。

這次與羅馬大學合作設立中心亦邀請到駐義大利代表處黃榮國副代表親臨觀禮致詞，黃榮國副代表與副校長 Renato Masiani 教授致詞時均提及羅馬大學與臺灣多所大學互動密切，透過「臺灣漢學資源中心」的設置，定可使國際學術交流更為熱絡。東方學系系主任 Alessandra Brezzi 教授與東方學系圖書館館長 Dr. Fabio Stassi 於最後致詞時紛紛感謝國圖提供之豐富圖書資源與完整編目資料。

「臺灣漢學資源中心」簽約啟用典禮結束後，Federica Casalin 教授與 Dr. Fabio Stassi 特別導覽東方學系圖書館，介紹其密集書架區與中文古籍館藏，展現其研究資源，為當天活動畫下完美句點。



國圖曾淑賢館長(右)、羅馬大學副校長 Renato Masiani 教授(左)簽署合作協議



駐義大利代表處黃榮國副代表致詞





TRCCS 揭牌啟用

羅馬大學東方學系圖書館館長 Dr. Fabio Stassi 贈送其著作並與曾館長合影

#### 四、英國愛丁堡大學簽約及建置「臺灣漢學資源中心」

曾淑賢館長於 107 年 11 月 22 日與英國愛丁堡大學圖書館館長 Mr. Jeremy Upton 共同簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，並舉行中心揭牌啟用典禮，這是國圖在蘇格蘭設立的第一個「臺灣漢學資源中心」，亦是海外設立的第 31 個「臺灣漢學資源中心」。

愛丁堡大學(University of Edinburgh)創建於 1583 年，是英國重要的學術機構之一，人文與社會學院是該校歷史悠久、規模最大的學院，長久以來培育了許多影響世界文明發展進程的人物。2019 年 QS 世界大學排名位居第 18 位，英國前 5 名，蘇格蘭第 1 位。該校圖書館收藏超過 350 萬本書籍和 40 萬筆珍貴的珍稀古籍和檔案，包含 1440 年木刻印刷的《周易傳義大全》，館藏規模僅次於牛津、劍橋，是英國排行第三的大學圖書館。愛丁堡大學的亞洲研究學院 (the School of Asian Studies)，涵蓋中文、日本和梵文研究。

本次「臺灣漢學資源中心」在愛丁堡大學設立，國圖提供 594 種、727 冊漢學研究與臺灣研究相關書籍，未來每年會陸續增補，也提供臺灣數位典藏及電子資料庫等豐富的數位資源供該校師生研究時參考。

這次與愛丁堡大學合作設立中心亦邀請到駐英國台北代表處愛丁堡辦事處連建辰處長親臨觀禮致詞，表達祝福並樂於見證台灣與愛丁堡大學的多元交流。該校圖書館館長 Mr. Jeremy Upton 對該校加入「臺灣漢學資源中心」陣容感到榮幸，強調可有效豐富該館東亞館藏。愛丁堡大學助理校長 Natascha Gentz 教授亦應邀出席，致詞時以本身與臺灣學界交流的經驗出發，歡迎中心的設置。現場亦有來自相關領域的教授、臺灣留學生等人士出席，交流氣氛熱絡。

「臺灣漢學資源中心」簽約啟用典禮結束後，特藏與研究館藏中心主管 Dr. Joseph Marshall 特別為與會嘉賓介紹該館古籍文獻，館長 Mr. Jeremy Upton 則為曾館長導覽圖書館，介紹該館歷史、讀者互動區、makerspace、以及未來規

劃等內容，期望未來兩館有更進一步的交流。



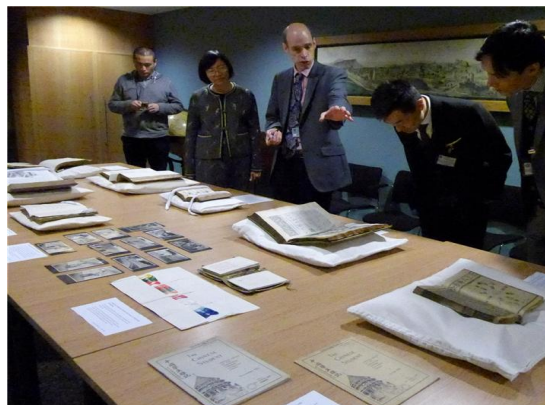
國圖曾淑賢館長(左)、愛丁堡大學圖書館館長 Mr. Jeremy Upton 共同為 TRCCS 揭牌



國圖致贈《註東坡先生詩》予愛丁堡大學



TRCCS 揭牌後合影



Dr. Joseph Marshall 介紹該館古籍文獻

## 五、參訪觀摩及洽談合作

### (一) 參訪 Fondazione Giorgio Cini

11月15日抵達威尼斯之後，下午旋即搭乘水上巴士前往 Fondazione Giorgio Cini 參訪。Cini 基金會是設立於威尼斯聖喬治修道院島的非營利性文化機構。Cini 基金會初創的目標是推動該島的重建和文化教育，現在已經發展成為國際知名的推動文化藝術領域教育、研究和發展的基金會之一，並致力推廣義大利與威尼斯文化。該基金會擁有一個館藏約 15,000 冊的歷史圖書館、收藏大量文藝復興時期圖書，以及收藏 19 至 20 世紀初義大利文人的手稿、信件及樂譜的音樂圖書館，



同時也是舉辦藝術展覽、音樂會和國際會議的場所。圖書館館員 Ms. Ilenia Maschietto 熱情介紹該館的建築空間、典藏內容以及國際學者來訪等不同面向的特色。



古典對稱的閱讀空間



展覽與典藏空間



戶外空間及國際學人宿舍



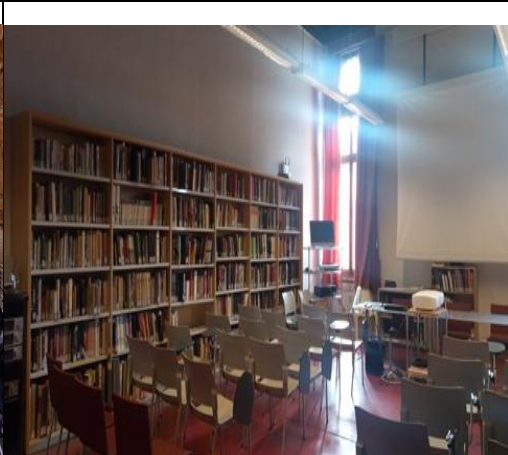
Ms. Ilenia Maschietto 為曾淑賢館長介紹館藏圖書

## (二) 參訪威尼斯大學圖書館

11月15日參訪完 Fondazione Giorgio Cini 之後，搭乘水上巴士，前往“Ca’ Foscari Zattere”站，繼續參訪威尼斯大學圖書館 Cultural Flow Zone (CFZ)。CFZ 是為該校學生而設的多功能文化中心，於 2005 年設立，由古老的 18 世紀木材倉庫改建而成，別有一番獨特的設計風味，內有閱覽座位、放鬆室、會議室、花園等設施，由圖書館員 Ms. Stefania Tesser 解說導覽。她同時亦帶我們至座落於古老建築的東亞圖書館，亞洲與北非研究學系亦位於同棟建築。該館館藏主要有中文、日文、韓文圖書，涵蓋文學、語言學、社會科學、經濟學、科技、藝術等不同領域，跨學科之館藏形成其主要特色。



CFZ 閱讀與典藏空間(取自其官網)



東亞圖書館會議與典藏空間



東亞圖書館典雅的牆面設計



東亞圖書館文藝復興特色的天花板

### (三) 參訪 Foundation Agnelli 與 Carlo Ratti Associati (CRA)

11月17日前往位於義大利北部城市 Turin 的 Foundation Agnelli 總部大樓參訪，主要原因在於「國家圖書館南部分館暨國家聯合典藏中心」甫由國內的「九典聯合建築師事務所」得標，未來將與美國麻省理工學院可感城市實驗室主持人，同時在義大利合夥主持國際設計和創新工作室的 Carlo Ratti 合作，打造國圖首座分館及國家聯合典藏中心。Foundation Agnelli 總部大樓的空間改造即是委由 Carlo Ratti Associati (CRA)設計，利用前往義大利的機會，前往參觀其設計成果，並至其事務所辦公室聽取第一手之簡報。

CRA 對於 Foundation Agnelli 總部大樓的空間改善經驗，在於該大樓在設計後，可依個人需求調整空調或照明的控制系統，並可以跟隨使用者在建築物周圍移動，就像個性化的環境泡沫一樣。該系統可以自然地學習並與用戶的需求保持同步，從而優化空間使用並減少能源浪費。此建築也允許使用者預訂空間和設施，從會議室到共享辦公桌。不僅可以確保同事之間更多的互動，還可以作為研究辦公室設計與生產力之間關係的實驗平臺。通過分析建築物使用的統計數據，可以更佳了解人們在特定空間中的行為以及如何影響創造力。Carlo Ratti Associati 建



建築師的簡報分享了該機構的設計理念，並針對國圖南館的空間設計，認為應強化新的連結，此連結包括人與書，人與人，乃至於人與自然之間，未來的圖書館應能鼓勵讀者與機會及智慧的巧遇。



曾淑賢館長攝於 Foundation Agnelli  
總部大樓前



CRA 建築師向曾淑賢館長介紹  
Foundation Agnelli 總部大樓空間設計



CRA 建築師向曾淑賢館長簡介國圖  
南部分館空間設計



簡報與討論後於 CRA 合影

#### (四) 參訪羅馬國立中央圖書館

11月18日參訪的羅馬國立中央圖書館(Biblioteca Nazionale Centrale di Roma)是義大利的兩個國立圖書館之一，為義大利的法定圖書送存機構，致力於收藏義大利境內出版的全部出版物以及重要的外國作品，特別是與義大利相關的作品。該館成立於1876年，藏有近五百萬冊藏書、兩千種中世紀圖書、兩萬五千種的十六世紀書籍，以及一百三十萬件的手稿，不但是義大利學術研究的中心，也成為促進文化活動的主導機構。除了參觀不同學科閱覽專室之設計外，曾淑賢館長本次亦參觀了現於該館展出之印刷設備特展，現場展示多種傳統印刷技術相關設備

與機具，重現傳統印刷技術之絕代風華。該展豐富之展品內容及多元之策展方式，皆可做為國家圖書館南部分館未來建置與設計臺灣出版產業博物館之參考借鏡。



羅馬國立中央圖書館館舍模型



羅馬國立中央圖書館藏書豐富



曾淑賢館長參觀羅馬國立中央圖書館的印刷設備特展



羅馬國立中央圖書館常設展

#### (五) 參訪宗座拉特朗大學圖書館

11月19日參訪的宗座拉特朗大學圖書館(Pontifical Lateran University Library)。義大利宗座拉特朗大學設立於1773年，圖書館係由羅馬建築師King Roselli設計，曾入選世界最美麗的25間大學圖書館之一，館藏來自羅馬各地教會和學術機構的藏書，超過50萬冊書籍以及3萬種的古籍，主要為教會法、宗教、歷史、哲學主題，當中包括15世紀的古本聖經。圖書館館長Dr. Paolo Scuderi於參訪



當天更親自導覽介紹該館包含最早 11 世紀由羊皮製成之古籍等館藏，透過該館  
豐厚之館藏及其兼具設計感與功能性之館舍，見識到其不斷成長與創新之活力，  
亦可作為國圖未來持續提升各項服務資源之學習典範。



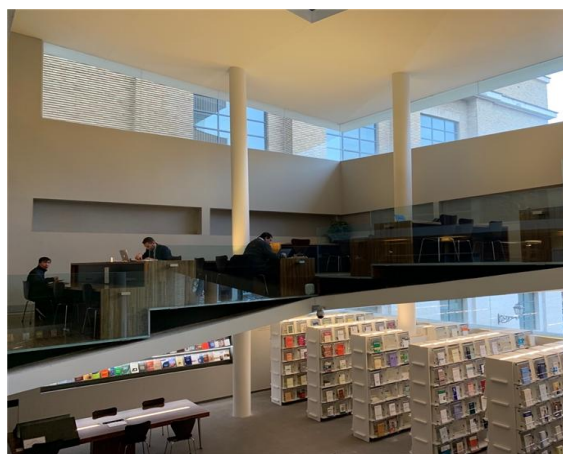
宗座拉特朗大學圖書館外觀



來自羅馬各地教會和學術機構的藏書



宗座拉特朗大學圖書館館長 Dr.  
Paolo Scuderi 向曾館長介紹該館最  
早之羊皮古籍



宗座拉特朗大學圖書館閱覽區

## 參、心得及建議事項

「臺灣漢學資源中心」經過國圖這幾年的辛勤耕耘，已於全球建立 31 處據點，於國際漢學研究及臺灣研究之交流，逐步展現其建置成效。如何永續發展，增進與合作機構之交流廣度與深度，以及更有效率的運用政府資源，值得深思。相關心得與建議事項如下：

### (一)提升全球均衡布局

除了既有的東歐、西歐、北歐、中歐的 TRCCS 據點之外，此次首度跨入南歐及英國北方的蘇格蘭，延伸 TRCCS 全球布局的完整性，並在此基礎上思考區域聯合舉辦學術活動的可能性。

### (二)精實南部分館空間設計

參訪合作廠商的設計成果及聽取簡報，同時直接就設計內容與方向進行討論，有助釐清國圖南部分館空間設計的盲點，進而建造出更符合民眾需求，引導民眾閱讀習慣的圖書館。

### (三)增加學術電子資源的提供應用

數位時代與數位圖書館之風潮方興未艾，也改變學術工作者蒐集資料與進行研究的方式。如何在政府預算限制之下，提供合作機構更優質的服務與電子學術資源，間接促進學術研究與交流，值得仔細規劃。

## 附錄、媒體採訪報導

〈台灣漢學資源中心 前進義大利威尼斯〉中央通訊社 107.11.17  
<https://www.cna.com.tw/news/ahel/201811170054.aspx>

〈全義首座台灣漢學資源中心 國家圖書館催生〉中央通訊社 107.11.17  
<https://www.cna.com.tw/news/aopl/201811170058.aspx>